



# Từ vựng tiếng Anh về ngày Giỗ Tổ Hùng Vương

## 1. Ngày Giỗ Tổ Hùng Vương trong tiếng Anh là gì?

**“Giỗ Tổ Hùng Vương” trong tiếng Anh**



**Hung Kings' Anniversary**  
Kỷ niệm Vua Hùng

**Ancestral Anniversary**  
Kỷ niệm Quốc Tổ

**Hung Kings Commemorations**  
Ngày Giỗ Tổ Hùng Vương




Tiếng Việt	Tiếng Anh	Phiên âm US
<i>Giỗ Tổ Hùng Vương</i>	Hung Kings Commemorations Day	/hʌŋ kɪŋz kəˌmeməˈreɪʒənz deɪ/
<i>Giỗ Tổ Hùng Vương</i>	Hung Kings' Death Anniversary	/hʌŋ kɪŋz deθ ˌænəˈvɜrsəri/
<i>Kỷ niệm Quốc tổ</i>	Ancestral Anniversary	/ænˈsestrəl ˌænəˈvɜrsəri/
<i>Lễ hội đền Hùng</i>	Hung King's Temple Festival	/hʌŋ kɪŋz ˈtempəl ˈfestəvəl/
<i>Lễ hội thờ Hùng Vương</i>	Festival worshipping Hung Kings	/'festəvəl ˈwɜrʃəpɪŋ hʌŋ kɪŋz/
<i>Lễ Hội Vua Hùng</i>	Hung King's Festival	/hʌŋ kɪŋz ˈfestəvəl/
<i>Lễ kỷ niệm Quốc Tổ Hùng Vương</i>	Ancestral Anniversary festival of the Hùng Kings	/ænˈsestrəl ˌænəˈvɜrsəri ˈfestəvəl ʌv ði eɪˈfjuːən kɪŋz/
<i>Lễ kỷ niệm vua Hùng</i>	Hung Kings Anniversary	/hʌŋ kɪŋz ˌænəˈvɜrsəri/



Tiếng Việt	Tiếng Anh	Phiên âm US
Ngày cúng Tổ tiên vua Hùng	Ancestor worshipping day of Hung Kings	/'æŋ, sɛstər 'wɜrʃəpɪŋ deɪ ʌv hʌŋ kɪŋz/
Ngày lễ vua Hùng	Hung Kings day	/hʌŋ kɪŋz deɪ/
Ngày Tổ Tiên toàn dân Việt Nam	Vietnam Ancestral Global Day	/vi, ɛt 'nam æn 'sɛstrəl 'glɔʊbəl deɪ/
Ngày tưởng nhớ Tổ tiên vua Hùng	Memorial Day of Ancestor King Hung	/mə'mɔriəl deɪ ʌv 'æŋ, sɛstər kɪŋ hʌŋ/
Ngày tưởng nhớ vua Hùng	Anniversary Day of Hung Kings	/'æŋə'vɜrsəri deɪ ʌv hʌŋ kɪŋz/

## 2. Từ vựng tiếng Anh về ngày Giỗ Tổ Hùng Vương

### 2 phần chính của lễ Giỗ Tổ Hùng Vương



**Ritual**  
Phần Lễ



**Festival**  
Phần Hội

### 2.1. Từ vựng tiếng Anh về phần Lễ

\*Chú thích

- n: danh từ
- v: động từ
- adj: tính từ
- collocation: từ kết hợp



## Từ vựng tiếng Anh: phần LỄ



pilgrimage

Cuộc hành hương



flowers and incenses offering ceremony

Lễ dâng hương, dâng hoa



palanquin processions

Lễ rước kiệu



historical shrine

Đền thờ lịch sử



Tiếng Việt	Tiếng Anh	Loại	Phiên âm
<i>cầu nguyện tổ tiên ban phước lành</i>	pray for ancestor a blessing	v	/preɪ fɔr 'æŋ,sestər ə 'blɛsɪŋ/
<i>cuộc hành hương</i>	pilgrimage	n	/'pɪlgrəmədʒ/
<i>dâng hoa</i>	offer flowers	v	/'ɔfər 'flaʊərz/
<i>dâng hương</i>	offer incense (sticks)	v	/'ɔfər ɪn'sens (stɪks)/
<i>dâng lễ vật</i>	offer possesty	v	/'ɔfər possesty/
<i>đài kỷ niệm</i>	monument	n	/'mɒnjumənt/
<i>Đền Hùng</i>	Hung King Temple	n	/hʌŋ kɪŋ 'tɛmpəl/
<i>đền thờ lịch sử</i>	historical shrine	collocation	/hɪ'stɔrɪkəl ʃraɪn/
<i>điều tốt lành</i>	goodness	n	/'gʊdnəs/
<i>đoàn nhạc diễu hành</i>	marching bands	n	/'mɑ:ʃɪŋ bændz/
<i>lễ cầu nguyện</i>	prayer ceremony	n	/preɪ 'serə,məʊni/
<i>Lễ dâng hoa</i>	flowers offering ceremony	n	/'flaʊərz 'ɔfərɪŋ 'serə,məʊni/



Tiếng Việt	Tiếng Anh	Loại	Phiên âm
<i>Lễ dâng hương</i>	incense offering ceremony	n	/ɪnˈsɛns ˈɔːfərɪŋ ˈsɛrəˌmoʊni/
<i>Lễ hội Đền Hùng</i>	Hung King temple festival	n	/hʌŋ kɪŋ ˈtempəl ˈfɛstəvəl/
<i>Lễ rước kiệu vua</i>	palanquin processions	n	/.pæl.ənˈkiːn/ prouˈsɛʃənz/
<i>Lễ tưởng niệm Quốc Tổ Lạc Long Quân và Quốc Mẫu Âu Cơ</i>	commemoration of Great Father Lac Long Quan and Great Mother Au Co	n	/kəˌmɛməˈreɪʃən ʌv greɪt ˈfɑːðər ænd greɪt ˈmʌðər /
<i>lễ vật</i>	possesty	n	(từ này xuất hiện trên các trang báo nhưng trong từ điển chưa có)
<i>lễ vật</i>	offerings		/'ɔːfərɪŋz/
<i>mang tính tâm linh</i>	spirituality	adj	/.spɪrɪtʃəˈwæləti/
<i>nghi lễ kỷ niệm</i>	ritual celebration	n	/'rɪʃuəl ˌsɛləˈbreɪʃən/
<i>người hành hương</i>	pilgrim	n	/'pɪl.ɡrɪm/
<i>phong tục, truyền thống</i>	traditions	n	/trəˈdɪʃənz/
<i>Quốc Mẫu Âu Cơ</i>	Great Mother Au Co	n	/greɪt ˈmʌðər/
<i>Quốc Tổ Lạc Long Quân</i>	Great Father Lac Long Quan	n	/greɪt ˈfɑːðər/
<i>thắp hương Tổ tiên</i>	burn incense to Ancestors	v	/bɜːn ɪnˈsɛns tu ˈænˌsɛstərz/
<i>thiêng liêng</i>	sacred	adj	/'seɪkrɪd/
<i>thờ cúng Tổ tiên</i>	Ancestor worship	n	/'ænˌsɛstər ˈwɜːʃəp/

## 2.2. Từ vựng tiếng Anh phần Hội ngày Giỗ Tổ Hùng vương



## Từ vựng tiếng Anh: phần HỘI



flower processions

Diễu hành hoa



beat bronze drum

Đánh trống đồng



Xoan singing

Hát Xoan



dragon dance

Múa rồng



Tiếng Việt	Tiếng Anh	Loại	Phiên âm
<i>âm nhạc dân gian</i>	folk music	n	/foʊk 'mɪjuzɪk/
<i>biểu tượng văn hóa</i>	cultural icon	n	/'kʌltʃərəl 'aɪkən/
<i>bữa tiệc cộng đồng</i>	community feast	n	/si:əneɪ kəm'junəti fi:st/
<i>chọi gà</i>	cockfighting	n	/'kɔ:k 'faɪ.tɪŋ/
<i>cuộc diễu hành hoa</i>	flower processions	n	/'flaʊər prəʊ'seɪʃənz/
<i>cuộc diễu hành voi</i>	elephant parades	n	/'eləfənt pə'reɪdz/
<i>đánh trống đồng/ đâm đuống</i>	beat bronze drum	v	/bɪt brɑnz drʌm/
<i>đêm ca nhạc</i>	music night	n	/'mɪjuzɪk naɪt/
<i>hát Xoan</i>	Xoan singing	n	/'Xoan 'sɪŋɪŋ/
<i>hoạt động văn hóa nghệ thuật</i>	cultural and artistic activities	n	/'kʌltʃərəl ænd ɑ:'tɪstɪk æk'tɪvətɪz/
<i>hội đua thuyền</i>	traditional boat racing festival	n	/trə'dɪʃənəl bəʊt 'reɪsɪŋ 'festɪvəl/



Tiếng Việt	Tiếng Anh	Loại	Phiên âm
<i>hội thi nấu bánh Chưng</i>	Banh Chung cooking contest	n	/bæn tʃʌŋ 'kʊkɪŋ 'kɑntɛst/
<i>hội thi nấu cơm</i>	Rice cooking contest	n	/raɪs 'kʊkɪŋ 'kɑntɛst/
<i>lễ khai mạc</i>	opening ceremony	n	/'oʊpənɪŋ 'serə, moʊni/
<i>màn biểu diễn văn hóa</i>	cultural performances	n	/'kʌltʃərəl pər 'fɔrmənsəz/
<i>múa lân</i>	unicorn dance	n	/'juːnɪ, kɔrn dæns/
<i>múa rồng</i>	dragon dance		/'dræɡən dæns/
<i>trình diễn pháo hoa</i>	fireworks display	n	/'faɪr, wɜrks dɪ 'splɛɪ/
<i>trò chơi dân gian</i>	folk games	n	/fʊk ɡeɪmz/
<i>truyền thuyết xa xưa</i>	ancient legend	n	/'eɪnʃənt 'lɛdʒənd/
<i>tuần lễ văn hóa Việt Nam</i>	Vietnam culture week	n	/vi, ɛt 'nam 'kʌltʃər wɪk/

### 2.3. Từ vựng mang tinh thần lễ hội

## Từ vựng tiếng Anh mang tinh thần lễ hội Giỗ Tổ



**ethnic origins**  
cội nguồn dân tộc



**intangible cultural heritage**  
Di sản Văn hóa Phi vật thể



**traditional values**  
giá trị truyền thống



**Hung Vuong worshipping beliefs**  
Tín ngưỡng thờ cúng Hùng Vương





Tiếng Việt	Tiếng Anh	Loại	Phiên âm
<i>bản sắc dân tộc</i>	national identity	n	/'næʃənəl aɪ'dentəti/
<i>bày tỏ, thể hiện</i>	express	v	/ɪk'spres/
<i>cội nguồn dân tộc</i>	ethnic origins	n	/'eθnɪk 'ɔrədʒɪnz/
<i>di sản văn hóa phi vật thể</i>	intangible cultural heritage	n	/ɪn'tændʒəbəl 'kʌltʃərəl 'herətədʒ/
<i>di tích lịch sử</i>	historic site	n	/hɪ'stɔrɪk saɪt/
<i>dựng nước và giữ nước</i>	build and maintain the country	v	/bɪld ænd meɪn'teɪn ðə 'kʌntri/
<i>giá trị truyền thống</i>	traditional values	n	/trə'dɪʃənəl 'væljuːz/
<i>hoạt động văn hóa dân gian</i>	folk cultural activities	n	/fəʊk 'kʌltʃərəl æk'tɪvətɪz/
<i>không khí lễ hội</i>	festival atmosphere	n	/'festəvəl 'ætmə'sfɪr/
<i>lịch sử chống giặc ngoại xâm</i>	viet nam history of fighting foreign invaders	n	/vi'et næm 'hɪstəri ʌv 'faɪtɪŋ 'fɔrən ɪn'veɪdərz/
<i>lòng biết ơn sâu sắc</i>	deep gratitude	n	/dɪp 'grætətʊd/
<i>lòng yêu nước</i>	patriotism	n	/'peɪtriə,tɪzəm/
<i>niềm tự hào dân tộc</i>	national pride	n	/'næʃənəl praɪd/
<i>sự đoàn kết, đồng lòng</i>	unity	n	/'juːnəti/
<i>sự gắn kết cộng đồng</i>	communal bonding	v	/kəm'juːnəl 'bɒndɪŋ/
<i>sự giàu truyền thống</i>	rich tradition	n	/rɪʃ trə'dɪʃən/
<i>Tín ngưỡng thờ cúng Hùng Vương</i>	Hung Vuong worshipping beliefs	n	/hʌŋ vu'ɔŋ 'wɜːʃəpɪŋ bɪ'lɪfs/
<i>tinh thần đoàn kết dân tộc</i>	national solidarity spirit	n	/'næʃənəl ,sələ'derəti 'spɪrət/
<i>tổ tiên xa xưa</i>	ancient ancestors	n	/'eɪntɪfənt 'ænsəstərz/

#### 2.4. Từ vựng tiếng Anh về lễ vật và món ăn truyền thống



## Từ vựng tiếng Anh về lễ vật/ món ăn truyền thống



**boiled chicken**

gà luộc



**five-fruit tray**

mâm ngũ quả



**spring rolls**

nem rán



**betel and areca**

trầu cau



Tiếng Việt	Tiếng Anh	Loại	Phiên âm
<i>bánh Chưng</i>	banh Chung	n	-
<i>bánh Giày</i>	banh Giay	n	-
<i>chè xanh</i>	Vietnamese green tea	n	/viɛtnə'mis grɪn ti/
<i>cơm hấp lá sen</i>	steamed rice in lotus leaf	n	/stɪmd raɪs ɪn 'lɒtəs lif/
<i>gà luộc</i>	boiled chicken	n	/bɔɪld 'tʃɪkən/
<i>gạo nếp</i>	glutinous rice	n	/,gluː.tən.əs 'raɪs/
<i>giò lụa</i>	lean pork paste	n	/lɪn pɜːk peɪst/
<i>lạc rang</i>	roasted peanuts	n	/'rəʊstɪd 'piːnəts/
<i>mâm cúng</i>	offering tray	n	/'ɔːfərɪŋ treɪ/
<i>mâm ngũ quả</i>	five-fruit tray	n	/'faɪv-frʊt treɪ/
<i>nem rán</i>	spring rolls	n	/'sprɪŋ rəʊlz/
<i>rượu nếp</i>	rice wine	n	/'raɪs waɪn/
<i>trầu cau</i>	betel and areca	n	/'betəl ænd /ə'riː.kə//
<i>vàng mã</i>	joss paper	n	/'dʒɔs 'peɪpə/





Tiếng Việt	Tiếng Anh	Loại	Phiên âm
<i>xôi (nói chung)</i>	sticky rice	n	/'stiki raɪs/
<i>xôi gấc</i>	Vietnamese Gac sticky rice	n	/viɛtnə'mis Gac 'stiki raɪs/
<i>xôi vò</i>	mung Bean coated sticky rice	n	/'mʌŋ ,bi:n 'kootɪd 'stiki raɪs/

**Lưu ý:** Để nhấn mạnh bản sắc văn hóa Việt, thay vì lạm dụng tên gọi tiếng Anh, bạn có thể giữ nguyên tên tiếng Việt của các món ăn truyền thống như: bánh Chung, bánh Giày, nem rán, xôi gấc, xôi vò... (có thể bỏ dấu). Các tên gọi tiếng Anh chỉ nên dùng khi người nước ngoài chưa có kiến thức về văn hóa Việt.

### 3. Thành ngữ/ tục ngữ tiếng Anh liên quan đến ngày Giỗ Tổ Hùng Vương



## Uống nước nhớ nguồn

When drinking water,  
think of its source



Tiếng Việt	Tiếng Anh
<i>Ăn quả nhớ kẻ trồng cây</i>	Gratitude is the sign of noble souls
<i>Dù ai đi ngược về xuôi Nhớ ngày Giỗ Tổ mùng 10 tháng 3</i>	No matter who goes back and forth Remember the Ancestor anniversary of March 10
<i>Ta về ta tắm ao ta Dù trong dù đục ao nhà vẫn hơn</i>	East or west-home is best



Tiếng Việt	Tiếng Anh
Uống nước nhớ nguồn	When drinking water, think of its source

#### 4. Ứng dụng từ vựng về ngày Giỗ Tổ Hùng Vương

##### 4.1. Miêu tả ngày Giỗ Tổ Hùng Vương bằng tiếng Anh



### Tả ngày Giỗ Tổ Hùng Vương bằng tiếng Anh

Hung Temple Festival, also known as Hung King's Anniversary, is held annually as a major festival to commemorate and express gratitude to the Hung Kings for their contributions to building the country.

Lễ hội Đền Hùng hay lễ Giỗ Tổ Hùng Vương được tổ chức hằng năm là một lễ hội lớn, nhằm tưởng nhớ và tỏ lòng biết ơn công lao dựng nước của các vua Hùng



Miêu tả ngày Giỗ Tổ Hùng Vương bằng tiếng Anh

<p><b>Hung Temple Festival</b>, also known as <b>Hung King's Anniversary</b>, is held annually as a major festival to <b>commemorate</b> and <b>express gratitude</b> to the Hung Kings for their contributions to building the country.</p>	<p><i>Lễ hội Đền Hùng hay lễ Giỗ Tổ Hùng Vương được tổ chức hằng năm là một lễ hội lớn, nhằm tưởng nhớ và tỏ lòng biết ơn công lao dựng nước của các vua Hùng</i></p>
<p><b>The death anniversary of the Hung King</b> is the day the first Hung king ascended the throne, the birthday of Van Lang country, and an <b>important historical day</b> of our country.</p>	<p><i>Giỗ tổ Hùng Vương là ngày vua Hùng đầu tiên lên ngôi, ngày khai sinh ra nước Văn Lang, là ngày lịch sử quan trọng của nước ta.</i></p>
<p>This day not only shows <b>the pride and national self-respect</b> of every Vietnamese person but is also the encouragement of the nations that have been <b>fighting for peace, independence and freedom</b>.</p>	<p><i>Ngày này không chỉ thể hiện niềm tự hào, tự tôn dân tộc của mỗi người dân Việt mà còn là sự khích lệ của các dân tộc đã, đang đấu tranh vì hòa bình, độc lập, tự do.</i></p>



The <b>main temple</b> was very crowded, people from all over the country came. The stream of people <b>offering incense</b> continued one after another.	<i>Đền thờ chính rất đông vui, dân chúng các nơi trên mọi miền tổ quốc đổ về. Dòng người dâng hương nối tiếp nhau.</i>
At <b>the National Ancestor Festival</b> , the most special thing is that there are young men and women happily <b>participating in the festival</b> .	<i>Tại lễ hội quốc Tổ, đặc sắc nhất là có nam thanh nữ tú vui vẻ trải hội.</i>

#### 4.2. Cách miêu tả món ăn truyền thống

Tiếng Anh	Dịch
Vietnamese people often eat “ <b>banh chung</b> ” on <b>Hung Kings festival feast</b> , which is square-shaped and made from <b>glutinous rice</b> .	<i>Người Việt thường ăn bánh chưng vào tiệc giỗ Vua Hùng, món có hình vuông và được làm từ gạo nếp.</i>
<b>Banh Dày</b> is white, made from sticky rice. Its round shape <b>symbolizes</b> the sky.	<i>Bánh dày có màu trắng, làm từ gạo nếp. Hình dạng tròn của nó tượng trưng cho bầu trời.</i>
The number 5 in the “ <b>five-fruit tray</b> ” symbolizes <b>goodness and luck</b> .	<i>Số 5 (ngũ) trong “mâm ngũ quả” tượng trưng cho những điều tốt đẹp và may mắn.</i>
The main ingredient of “ <b>xôi vò</b> ” is glutinous rice, mung bean, salt, vegetable oil and dried onions.	<i>Thành phần chính của “xôi vò” là gạo nếp, đậu xanh, muối, dầu thực vật và hành phi.</i>
Nhân “nem rán” có thịt heo, nấm mèo, cà rốt và vài thành phần khác. Vỏ ngoài thì giòn, bên trong thì đậm đà hương vị.	<i>The filling of <b>spring rolls</b> includes ground pork, carrot, wood ear mushroom and some other ingredients. It is <b>crispy outside, flavory inside</b>.</i>